


# SpofaDental

A Kerr Company

 **SpofaDental a.s.**, Markova 238, 506 01 Jičín, Czech Republic  
+ 420 493 583 111, www.spofadental.com. Made in Czech Republic

## Isodent<sup>®</sup>

en

### Gypsum separating fluid

**Characteristic:** Isodent is an alginate solution designed for insulating plaster moulds. Its main advantage is its insulating ability also on not entirely grease free plaster mould surface.

**Indications:** Pour the needed amount of Isodent to a small container and spread with a flat brush over the still warm plaster mould (approx. 40°C). Apply in a thin layer. If repeating is necessary, repeat after the first layer gets dry.

**Danger:** Hazardous ingredients : formaldehyde ...%. H317 - May cause an allergic skin reaction. H350 - May cause cancer. P201 - Obtain special instructions before use. P202 - Do not handle until all safety precautions have been read and understood. P261 - Avoid breathing spray, vapours, mist. P272 - Contaminated work clothing should not be allowed out of the workplace. P280 - Wear eye protection, protective gloves, protective clothing. P302+P352 - IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. P308+P313 - IF exposed or concerned: Get medical advice/attention. P333+P313 - If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention. P362+P364 - Take off contaminated clothing and wash it before reuse. P501 - Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point.

#### Emergency telephone number:

United Kingdom: National Poisons Information Service (Newcastle Unit), Claremont Place Newcastle-upon-Tyne, Newcastle: +44 191 2606182/+44 191 2606180 24H

**Waste material disposal:** The residue of unused product and contaminated packaging material should be transferred to a company authorized to dispose of waste materials. Observe your local legal regulations.

**Storage:** Store in a dry and dark place at 5 °C to 25 °C, in a well sealed container.

**Note:** Do not expose the product to temperatures under freezing point. At lower temperatures, the preparation could be devoluted.

**Shelf life:** 1 year

**Packaging:** 250 g, 5 kg

## Isodent<sup>®</sup>

CS

### Isolační roztok na sádrové formy

**Charakteristika:** Isodent<sup>®</sup> je alginátový roztok určený k izolaci sádrových forem. Předností přípravku je jeho izolační schopnost i k částečně neodmaštěnému povrchu sádrové formy.

**Použití:** Potřebné množství Isodentu se odlije do menší nádoby k plochým štětcem se rozetře na ještě teplou sádrovou formu (cca 40 °C). Roztok se nanáší ve slabé vrstvě. Pokud je nutno nátěr opakovat, provádí se teprve po zaschnutí nátěru prvního.

**Nebezpečí:** Nebezpečně obsažené látky: formaldehyd ....%. H317 - Může vyvolat alergickou kožní reakci H350 - Může vyvolat rakovinu. P201 - Před použitím si obstarejte speciální instrukce. P202 - Nepoužívejte, dokud jste si nepřečetli všechny bezpečnostní pokyny a neporozuměli jim. P261 - Zamezte vdechování aerosoly, páry, mlhu. P272 - Kontaminovaný pracovní oděv neodnášejte z pracoviště. P280 - Používejte ochranné brýle, ochranné rukavice, ochranný oděv. P302+P352 - PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla. P308+P313 - PŘI expozici nebo podezření na ni: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření. P333+P313 - Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření P362+P364 - Kontaminovaný oděv svlékněte a před opětovným použitím vyperte P501 - Odstraňte obsah/obal šetrně místo pro nebezpečné nebo zvláštní odpady.

**Telefonní číslo pro naléhavé situace:** Česká republika, Toxikologické informační středisko Klinika pracovního lékařství VFN a 1. LF UK

Na Bojišti 1 120 00 Praha 2  
+420 224 919 293 +420 224 915 402

**Nakládání s odpady:** Zbytek nespolečované materiálu a kontaminovaný obal předejte firmě oprávněné nakládat s odpady. Řiďte se regionálními nařízeními.

**Skladování:** V suchu a termnu, při teplotě od 5 do 25 °C, v dobře uzavřeném obalu.

**Upozornění:** Nevystavovat přípravek teplotám pod bodem mrazu. Při nižších teplotách hrozí znehodnocení přípravku.

**Doba použitelnosti:** 1 rok

**Balení:** 250 g, 5 kg



# Isodent<sup>®</sup>

sk

## Izolačný roztok na sadrové formy

**Charakteristika:** Isodent je alginátový roztok určený na izoláciu sadrových foriem. Prednosťou prípravku je jeho izolačná schopnosť aj voči nedokonale odmastenému povrchu sadrovej formy.

**Použitie:** Potrebné množstvo Isodentu odlejeme do menšej nádoby a plochým štetcom natierame na ešte teplú sadrovú formu (asi 40°C). Roztok nanášame v slabšej vrstve. Ak je treba náter opakovať urobíme tak až po zaschnutí prvého náteru.

**Nebezpečenstvo:** Nebezpečné obsahové látky: formaldehyd ...%. H317 - Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu H350 - Môže spôsobiť rakovinu. P201 - Pred použitím sa oboznámte s osobitnými pokynmi. P202 - Nepoužívajte, kým si neprečítate a nepochopíte všetky bezpečnostné opatrenia P261 - Zabráňte vdychovaniu aerosolov, pír, hmly. P272 - Je zakázané vniešť kontaminovaný pracovný odev z pracoviska. P280 - Noste ochranné okuliare, ochranné rukavice, ochranný odev. P302+P352 - PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydla P308+P313 - Po expozícii alebo podozrení z nej: Vyhladajte lekársku pomoc/starostlivosť P333+P313 - Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvoria vyrážky: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. P362+P364 - Kontaminovaný odev vyzlečte a pred ďalším použitím vyperte. P501 - Obsah alebo kontajner odovzdajte na likvidáciu zariadenia na zber nebezpečného a špeciálneho odpadu.

**Núdzové telefónne číslo:** Slovensko, Národné toxikologické informačné centrum Univerzitná nemocnica Bratislava, pracovisko Kramáre, Klinika pracovného lekárstva a toxikológie Limbová 5, 833 05 Bratislava, +421 2 54 77 41 66

**Manipulácia s odpadmi:** Zbytok nespotrebovaného materiálu a kontaminovaný obal odovzdajte firme, ktorá je oprávnená manipulovať s odpadmi. Postupujte podľa regionálnych nariadení.

**Skladovanie:** Na suchom a temnom mieste, pri teplote od 5 do 25 °C, v dobre uzatvorenom obale.

**Upozornenie:** Prípravok nevystavovať teplotám pod bodom mrazu. Pri nižších teplotách hrozí zníženie hodnotenie prípravku.

**Doba použiteľnosti:** 1 rok

**Balenie:** 250 g, 5 kg

# ИЗОДЕНТ<sup>®</sup>

ru

## Изолирующий раствор для гипсовых форм

**Характеристика:** Изодент представляет собой эластичный раствор, предназначенный для изолирования гипсовых форм. Преимуществом этого средства является его изолирующая способность при применении и на частично необезжиренной поверхности гипсовой формы.

**Применение:** Отлить необходимое количество Изодента в небольшой сосуд, а затем плоской кисточкой растереть изолирующий раствор на еще теплой гипсовой форме (около 40°C). Раствор наносить тонким слоем. В случае необходимости повторить покрытие, оно наносится только после высыхания первого слоя.

**Опасно:** Опасные компоненты: Формальдегид ...%. H317 - Может вызвать аллергическую кожную реакцию H350 - Может вызвать рак. P201 - Перед использованием получить специальные инструкции. P202 - Не приступать к обработке до тех пор, пока не прочитана и не понята информация о мерах предосторожности. P261 - Избегать вдыхания аэрозоли, пары, туман. P272 - Не выносить загрязненную одежду с рабочего места. P280 - Пользоваться средствами защиты глаз, защитными перчатками, защитной одеждой. P302+P352 - ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: промыть большим количеством воды с мылом. P308+P313 - В случае воздействия или обеспокоенности: обратиться к врачу. P333+P313 - Если происходит раздражение кожи или появление сыпи: обратиться к врачу. P362+P364 - Снять загрязненную одежду и промыть ее перед повторным использованием. P501 - Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов.

**Телефон экстренной связи:** Россия, Информационно-консультативный центр по токсикологии (РТИАС), 3 Сухаревская Площадь Блок 7, 129090 г. Москва, +7 495 628 1687 (только на русском)

Министерство здравоохранения Российской Федерации  
**Утилизация отходов:** Остаток неизрасходованного материала и загрязненную упаковку передать фирме, уполномоченной манипулировать с отходами. Соблюдать свое местное законодательство.

**Хранение:** В сухом и темном месте при температуре от 5 до 25 °C в хорошо закрытой упаковке.

**Внимание:** Не подвергать средство влиянию температур ниже нуля. При низких температурах средство может обесцвести.

**Срок применения:** 1 год

**Упаковка:** 250 г, 5 кг.





# Isodent<sup>®</sup>

pl

## Roztwór izolacyjny do form gipsowych

**Charakterystyka:** Isodent to roztwór alginu przeznaczony do izolacji form gipsowych. Zalegą preparatu jest jego zdolność izolacji nawet częściowo nieodtłuszczonej powierzchni formy gipsowej.

**Stosowanie:** potrzebną ilość Isodentu należy odlać do mniejszego naczynia i nanieść za pomocą płaskiego pędzela na jeszcze ciepłą formę gipsową (około 40°C). Roztwór należy nanosić cienką warstwą. Jeżeli konieczne jest powtórzenie nanoszenia warstwy, należy poczekać na wyschnięcie pierwszej warstwy.

**Niebezpieczeństwo:** Składniki niebezpieczne: formaldehyd ...%, aldehyd mrówkowy ...%. H317 - Może powodować reakcję alergiczną skóry H350 - Może powodować raka. P201 - Przed użyciem zapoznać się ze specjalnymi środkami ostrożności. P202 - Nie używać przed zapoznaniem się i zrozumieniem wszystkich środków bezpieczeństwa. P261 - Unikać wdychania rozpylonej cieczy, par, mgły. P272 - Zanieczyszczoną odzież ochronną nie wyносить poza miejsce pracy. P280 - Stosować ochronę oczu, rękawice ochronne, odzież ochronną. P302+P352 - W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem P308+P313 - W przypadku narażenia lub styczności: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. P333+P313 - W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. P362+P364 - Zanieczyszczoną odzież zdjąć i wyprać przed ponownym użyciem. P501 - Zawartość/pojemnik usuwać do zekodowanego niebezpiecznych lub specjalnych odpadów.

### Numer telefonu alarmowego:

Polska, Warsaw Poison Control and Information Centre  
Praski Hospital

Al. Solidarności 67 03 401 Warszawa  
+48 22 619 66 54 +48 22 619 08 97

**Utylizacja odpadów:** Resztki nie zużytego materiału oraz opakowanie zanieczyszczone materiałem należy przekazać instytucji zajmującej się utylizacją odpadów. Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

**Przechowywanie:** W suchym i ciemnym miejscu, w temperaturze 5-25°C, w szczelnie zamkniętym opakowaniu.

**Uwaga:** nie wystawiać preparatu na temperatury pod punktem zamarzania. W niższych temperaturach grozi zepsucie preparatu.

**Okres stosowania:** 1 rok

**Opakowanie:** 250 g, 5 kg



# ИСОДЕНТ<sup>®</sup>

bg

## Изолиращ разтвор за гипсови форми

**Характеристика:** Исоидент е алгинатов разтвор,

предназначен за изолация на гипсови форми. Предимство на препарата е неговата способност да изолира и частично да обезмаслява повърхността на гипсови форми.

**Приложение:** Необходимото количество Исоидент се отлива в малък съд и с плоска четка се разтрива върху още топлата гипсова форма (прибл. 40°C). Разтворът се нанася на слаб слой. Ако е необходимо намазването да се повтори, това се извършва едва след изсъхване на първия слой.

**Опасно:** Опасни съставки: формалдехид, ...%. H317 - Може да причини алергична кожна реакция H350 - Може да причини рак. P201 - Преди употреба се снабдете със специални инструкции. P202 - Не използвайте преди да сте прочели и разбрали всички предпазни мерки за безопасност. P261 - Избягвайте вдихане на аерозоли, изпарения, дим. P272 - Да не се изнася замърсено работно облекло извън работното помещение P280 - Използвайте защитни очила, предпазни ръкавици, предпазно облекло P302+P352 - ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно със сапун и вода. P308+P313 - ПРИ ЯВНА ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМА ЕКСПОЗИЦИЯ: Потърсете медицински съвет/помощ. P333+P313 - При поява на кожно дразнене или обрив на кожата: Потърсете медицински съвет/помощ. P362+P364 - Сваляте замърсеното облекло и го изперете преди повторна употреба P501 - Съдържанието/съдът да се извърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци.

### Телефонен номер при спешни случаи:

България: Национален токсикологичен информационен център, Многопрофилна болница за активно лечение и спешна медицина „Н.И.Пиргов“  
бул. Ген. Едуард, И. Тодлебен 21 1606 София  
+359 2 9154 233

**Унищожаване на отпадъците:** Остащите от неупотребен продукт и празните опаковки предайте на специализирана фирма за унищожаване на отпадъци. Съблюдавайте вашите местни правила (регулации).

**Съхраняване:** На сухо и тъмно място при температура от 5 до 25 °C в добре затворено опаковка.

**Забележка:** Препаратът да не се държи при температури, по-ниски от температурата на замръзване. При ниски температури има опасност от увреждане на препарата.

**Интервал на годност:** 1 година

**Опаковка:** 250 г, 5 кг

# Isodent<sup>®</sup>

ro

## Soluție izolatoare pentru formele de ipsos

**Caracteristici:** Isodent este o soluție de alginat destinată izolării formelor de ipsos. Avantajul acestui preparat îl constituie puterea lui de a izola și forme de ipsos parțial degresate.

**Întrebuintare:** Cantitatea necesară se va turna într-un vas mic și cu ajutorul unei pensule plate se va întinde pe forma de ipsos încă caldă (cca 40°C). Soluția se va întinde în strat subțire. În cazul în care operația trebuie repetată, se va face doar după ce s-a uscat primul strat.

**Pericol:** Material conținând substanțe periculoase: formaldehida ... %. H317 - Poate provoca o reacție alergică a pielii H350 - Poate provoca cancer. P201 - Procurați instrucțiuni speciale înainte de utilizare. P202 - A nu se manipula decât după ce au fost citite și înțelese toate măsurile de securitate P261 - Evitați să inspirați spray-ul, vaporii, ceața. P272 - Nu scoateți îmbrăcămintea de lucru contaminată în afara locului de muncă. P280 - Purtați echipament de protecție a ochilor, mănuși de protecție, îmbrăcămintă de protecție. P302+P352 - ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: spălați cu multă apă și săpun P308+P313 - ÎN CAZ DE expunere sau de posibilă expunere: consultați medicul. P333+P313 - În caz de iritare a pielii sau de erupție cutanată: consultați medicul P362+P364 - Scoateți îmbrăcămintea contaminată și spălați-o înainte de reutilizare P501 - Aruncați conținutul/recipientul la o instalație de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale.

### Număr de telefon care poate fi apelat în caz de urgență:

România, TOXAPEL, Emergency Clinical Hospital for Children „Grigore Alexandrescu”, Boulevardul Iancu de Hunedoara 30-32 București, +40 2121 06282 +40 2121 06183

**Tratarea deșeurilor:** Reziuurile rezultate din produsul ramas neutilizat si ambalajul contaminat vor trebui preluate de catre o companie autorizata pentru a fi distruse. Va rugam respectati regulile in vigoare legale.

**Depozitare:** La loc uscat și întunecos, la o temperatură de 5 – 25 °C, în ambalaj bine închis.

**Atenție:** A nu se expune preparatul temperaturilor sub punctul de congelare, deoarece temperaturile joase deteriorează preparatul.

**Termen de valabilitate:** 1 an

**Ambalaj:** 250 g, 5 kg



Danger • Nebezpečí  
Nebezpečnostvo • Опасно  
Niebezpieczeństwo • Опасно  
Pericol

2581720r23

Datum poslední revize: 3.5.2017